

**برهوت همدلی**  
**در باب خشونت و شرارت**

سایمون بارون – کوهن

ترجمه:  
نسترن زندی

سرشناسه	بارون - کوهن، سایمون Baron-Cohen, Simon
عنوان و نام پدیدآور	برهوت همدلی/ سایمون بارون - کوهن؛ ترجمه نسترن زندگی.
مشخصات نشر	تهران: انتشارات اسبار، ۱۳۹۸.
مشخصات ظاهری	۲۰۸ص: مصور؛ ۱۴/۵×۲۱/۵ س م
شابک	۹۷۸۶۲۲۷۹۳۹۲۴۸
وضعیت فهرست نویسی	فیپا
یادداشت	عنوان اصلی: The science of evil: on empathy and the origins of cruelty, c2011.
یادداشت	این کتاب در چاپ اول با عنوان "شناخت شرارت بشر" بوسیله همین ناشر به چاپ رسیده است.
موضوع	همدلی
موضوع	Empathy :
موضوع	قساوت
موضوع	Cruelty :
شناسه افزوده	زندگی، نسترن، ۱۳۵۱-، مترجم
شناسه افزوده	Zandi, Nastaran :
رده‌بندی کنگره	BF۵۷۵ :
رده‌بندی دیویی	۱۵۲/۴۱ :
شماره کتابشناسی ملی	۵۸۸۸۶۱۹ :



نشراسبار

برهوت همدلی

ناشر: اسبار

چاپ دوم: اسفند ۱۴۰۱

تیراژ: ۳۰۰ نسخه

قیمت: ۹۵.۰۰۰ تومان

چاپ و صحافی: پردیس دانش

ناظر چاپ: کریم افروزمند

طراح جلد: محمد رحیم‌نواز

صفحه‌آرا: زهرا علی‌زاده

(این کتاب با کاغذ حمایتی منتشر شده است)

فروشگاه و دفتر مرکزی: خیابان سهروردی شمالی، خیابان شهید قندی، کوچه دوم، پلاک ۹

تلفن: ۸۶۰۴۵۶۲۵ - ۸۸۵۱۲۶۸۸

فروش اینترنتی: [dr.hamidpour.asbar.pub](http://dr.hamidpour.asbar.pub)

## معرفی کتاب

"چه چیزی آدمی را به شیطان تبدیل می‌کند؟ در این بین مغز چه نقشی دارد؟ بارون-کوهن با میرم‌ترین و بحث‌انگیزترین سوال‌ها در علم عصب‌نگر اجتماعی<sup>۱</sup> روبه روست. این کتاب ارزشمند با نگاهی نو به هر دو جنبه‌آزاردهنده و ترحم‌برانگیز شرارت انسان و بررسی دلایل شکل‌گیری آن در دو زمینه مغز و رشد، دانشی جدید در این باره ارائه می‌کند. بارون-کوهن فهم ما از رفتار بیرحمانه دیگران را اساساً دگرگون می‌کند و با این کار باعث می‌شود که درباره خود نیز تامل کنیم. این کتاب از ما دعوت می‌کند که دایره همدلی خود را گسترش دهیم و درک عمیق‌تری از هم داشته باشیم."

اندرو ملتزف<sup>۲</sup>

مدیر انستیتوی آموزش و علوم مغز دانشگاه واشنگتن

مؤلف کتاب "دانشمند در گهواره: آنچه که آموزش اولیه درباره ذهن به ما می‌گوید"<sup>۳</sup>

"بارون-کوهن یکبار دیگر قدرت خود را در توضیح علمی مسائل دردرساز و بحث‌برانگیز به نمایش گذاشته است. استدلال او این است که تحت عنوان شر هیچ مسیر مناسبی برای مطالعه اعمال بی‌رحمانه انسان وجود ندارد. او این فرضیه ساده اما قدرتمند را مطرح می‌کند که چنین اعمالی را باید در یک حیطه متمایز روان‌شناختی (فقدان همدلی) بررسی و مطالعه کرد. او فرضیه خود را با پژوهش‌های گسترده‌ای در

---

1. Social neuroscience

2. Andrew N. Meltzoff

3. The Scientist in the Crib: What Early Learning Tells Us about the Mind

روان‌شناسی رشد، روان‌پزشکی، علوم اعصاب و ژنتیک تایید کرده است. کسانی که با پیامدهای خشونت سر و کار دارند، ممکن است با تحلیل بارون-کوهن موافق نباشند اما یقیناً تحت تاثیر اهمیت و اصالت آن قرار می‌گیرند."

پائول هریس، ویکتور اس، توماس<sup>۱</sup>

فارغ التحصیل و استاد دانشکده علوم تربیتی دانشگاه هاروارد

## درباره نویسنده

دکتر سایمون بارون - کوهن استاد روان‌شناسی رشد دانشگاه کمبریج، مدرس کالج ترینتی و مدیر مرکز مطالعات اوتیسم دانشگاه کمبریج (ARC) است. او دارای مدرک علوم انسانی از نیوکالج آکسفورد، دکترای روانشناسی از UCL و مدرک M.Phil روانشناسی بالینی از انستیتوی روانپزشکی کالج کینگز لندن است. او نویسنده کتاب‌های "کوردذهنی"، "تفاوت اساسی"، "درجه صفر همدلی" و "تستوسترون پیش از تولد در ذهن" است و کتاب‌های "جابه جایی حسی"، "ذهن ناسازگار" و "درک ذهن دیگران" را ویراستاری کرده است. بارون - کوهن در زمینه آموزش به کودکان اوتیسم مجموعه کتاب‌های "حقایق" را با موضوع آموزش ذهن خوانی به کودکان اوتیسم و اسپرگر برای مربیان و والدین کودکان اوتیسم و اسپرگر تالیف کرده است. او همچنین دو مجموعه DVD آموزش ذهن خوانی و پیام‌رسان تالیف کرده که هر دو مجموعه نامزد جایزه BAFTA شدند. او کتاب "یک ذهن دقیق" را درباره نوابغ و مشاهیر اوتیسم و اسپرگر نوشته است، مولف بیش از ۴۵۰ مقاله علمی‌ست و تا کنون راهنمایی و نظارت بر رساله ۳۲ دانشجوی دکتری را به عهده داشته است.

او در سال ۱۹۸۵ تئوری "کوردذهنی" در اوتیسم و در سال ۱۹۹۷ تئوری "استروئید جنسی جنینی" در اوتیسم را مطرح کرد و مورد پژوهش قرار داد. او همچنین در پروژه‌های تحقیقاتی "شیوع و غربالگری اوتیسم"، "ژنتیک اوتیسم"، "عصب‌شناسی اوتیسم"، "اوتیسم و توانایی‌های تکنیکی"، "تفاوت‌های شناختی جنسیتی" و "جابه‌جایی حسی" همکاری داشته است. در سال ۱۹۹۹، زمانی که سرویس بهداشت ملی نیاز بالینی بزرگسالان اسپرگر را ضروری نمی‌دانست، او برای اولین بار در انگلیس کلینیک "CLASS" را برای بزرگسالان مشکوک به سندرم اسپرگر تاسیس کرد و با این کار

به بیش از هزار بیمار "نسل گمشده" که در کودکی فرصت تشخیص سندرم اسپرگر را از دست داده بودند، کمک کرد تا ناتوانی خود را تشخیص دهند.

سایمون بارون-کوهن تا کنون موفق شده است جوایز علمی و پژوهشی بسیاری دریافت کند از جمله: "مدال اسپیرمن" از انجمن روان‌شناسی انگلیس، جایزه "مک کندلس" از انجمن روان‌شناسی آمریکا، جایزه "می دیویدسون" از انجمن روان‌شناسی انگلیس و جایزه انجمن اوتیسم فیلادلفیا مربوط به دانشگاه پرینستون.

ترجمه این کتاب پیشکش به

پدر و مادرم

که گنج درونشان را به من بخشیدند



## فهرست مطالب

.....	سپاسگزاری	۱۱
.....	۱: شرح "شر" و خشونت بشر	۱۵
.....	۲: مکانیزم همدلی: نمودار توزیع طبیعی	۲۷
.....	۳: وقتی درجهٔ صفر همدلی، منفی است	۵۱
.....	۴: وقتی درجهٔ صفر همدلی، مثبت است	۹۵
.....	۵: ژن همدلی	۱۱۹
.....	۶: تفکراتی پیرامون شرارت بشر	۱۳۷
.....	ضمیمه شماره ۱	۱۶۷
.....	بهره همدلی (EQ)	۱۶۷
.....	ضمیمهٔ شماره ۲	۱۷۳
.....	تشخیص درجهٔ صفر همدلی (منفی)	۱۷۳
.....	منابع	۱۷۷
.....	نمایه	۲۰۳



## سپاسگزاری

این کتاب مناسب اشخاص حساس نیست. ستم‌کاری بشر را نمی‌توان با زبانی لطیف شرح داد، پس اگر این کتاب را برای سرگرمی می‌خوانید بهتر است ادامه ندهید. من در این کتاب می‌خواهم به خوانشی دوباره از "شرارت" در حیطه همدلی بپردازم و بررسی کنم که چرا بعضی افراد همدلی کمتر یا بیشتری از دیگران دارند و چه اتفاقی می‌افتد اگر ما همدلی را از دست بدهیم. شاید حیرت‌انگیز باشد که مطالعه در طبیعت همدلی (دست کم برای من) چه جذاب و فوق‌العاده، و پژوهش در این زمینه چه هیجان‌انگیز بوده است. در این پژوهش برخورداری از یک تیم متخصص کمک بسزایی به من کرده است و بسیار خوشحالم که فرصتی پیش آمده تا از همکارانم قدردانی کنم.

دانشمندان چیزهای عجیب و غریبی جمع می‌کنند (معروف است که چارلز داروین سوسک و سهره جمع می‌کرد). ما پژوهشگران همدلی، هیجان جمع می‌کنیم. مطالعات ذهن‌خوانی ما روی ۴۱۲ صفحه DVD ثبت شده است.<sup>۱</sup> من با همکاری اوفر گولان، سالی ویلرایت و ژاکلین هیل این کتابخانه الکترونیکی را تهیه کردیم و سپس با کمک اوفر گولان، اما آشوین، یائیل گاردنر، کیمبرلی آرمسترانگ، جینا اُونز، نیک لیور، جان دروری، نیک پاسک و کلیر هارکاپ، سری دوم DVDها را با عنوان (پیام‌رسان‌ها) به صورت یک پکیج سرگرم‌کننده برای آموزش همدلی به کودکان پیش دبستانی مبتلا به اوتیسم طراحی کردیم.<sup>[۱]</sup>

دانشمندان همچنین روش‌های جدیدی برای اندازه‌گیری چیزها پیدا می‌کنند. یکی از چالش‌های ما پیدا کردن روشی جدید برای اندازه‌گیری تفاوت‌های شخصی در همدلی بود. در آغاز، من با همراهی سالی ویلرایت، کری الیسون و بانی آویونگ

---

1. *The Transporters* (2008), DVD, Changing Media Development, [www.thetransporters.com](http://www.thetransporters.com).

پرسشنامه همدلی را تدوین کردیم (ضمیمه شماره ۱ را ببینید). سپس برای ردیابی مسیر عصبی همدلی، با کمک کریس اشوین، بیسمدوف چاکراراتی، مایک لومباردو، جان ساکلینگ، اد بالمر، مِنگ - چون لای، متیو بلمونته، جک بیلینگتون، جان هرینگتون، هوارد رینگ، استیو ویلیامز، ماریا گومات و ایلاریا مینیو-پالوئلو مطالعاتی روی پردازش‌های مغز انجام دادیم. برای بررسی "معضلی به نام تستوسترون"<sup>[۲]</sup> و تاثیر آن بر همدلی، با کمک همکارانم بانی آویونگ، ربکا نیکمیر، اما اشوین، سویتلانا لاجمایا، لیلینا روتا، ارین اینگودمنوکول، لیندسی چورا، کیوین تیلور، پیتر راگات و جرالد هاگت نمونه‌های بسیاری از سرم خون بزرگسالان و مایع آمنیوتیک نوزادان جمع‌آوری کردیم و همچنین با همکاری بیسمدوف چاکراراتی، فرانک دادبریج، شارمیل باسو، کری الیسون، سالی ویلرایت، گرت هیل-کاتورن و لیندسی کنت، ساختار ژنتیکی همدلی را نیز بررسی کردیم. همه این پروژه‌ها بسیار جذاب و هیجان‌انگیز بودند.

مدیریت آزمایشگاه شلوغ تحقیقاتی و پروژه نگارش کتاب به عهده جینر مور، پائولا نائیمی، جنی هانا، کارول فارمر و راشل جکسون بود که تیم مدیریت و نظارت فوق‌العاده‌ای بودند. جینر تهیه فهرست منابع این کتاب را نیز به عهده گرفت که کار بسیار پراهمیتی بود و من از او صمیمانه سپاسگزارم. بیسما چاکراراتی و مایک رومباردو با بردباری تمام عهده‌دار نوشتن توضیحات و پاورقی‌های کتاب شدند. مایک همچنین طی این پروژه جزئیاتی درباره عصب‌روان‌شناسی اجتماعی به من آموخت که بسیار برایم ارزشمند بود. هلن کانفورد و استفان مک گراس در مؤسسه چاپ و نشر (Penguin UK) از سال ۲۰۰۴ تا به حال برای پایان یافتن این کتاب شکیبایی ورزیده‌اند و نظرات و بازخوردهای هلن کانفورد در شکل‌گیری نهایی آن بسیار ارزشمند بود. نگارش کتاب شش سال طول کشید چون مطالعه ساختار ژنتیکی همدلی به زمان زیادی نیاز داشت. کاتینکا ماکسون و جان برونمن، مشاوران من بودند و بسیار شکیبایی کردند تا نهایتاً این کتاب به چاپ رسید.

من سی سال روی موضوع همدلی تحقیق و مطالعه کرده‌ام و نتیجه مطالعاتم امروز کتابی‌ست در دستانتان شما که هر کس می‌تواند از زاویه دید خود به آن نگاه کند. در نخستین کتابم، "کور ذهنی" بر قسمتی از طبیعت همدلی که مربوط به درک

دیگران و همدلی شناختی‌ست، تمرکز کردم و مشکلات همدلی را در بیماری اوتیسم بررسی کردم. در دومین کتابم با عنوان "تفاوت بنیادی" به بررسی بخش دیگری از همدلی پرداختم که دربارهٔ واکنش هیجانی ما نسبت به دیگران و همدلی عاطفی‌ست. در کتاب تفاوت بنیادی، تفاوت‌های زن و مرد در موضوع همدلی مورد توجه قرار گرفته است و در بخشی از آن نیز به شرح مولفه دیگر همدلی (همدلی شناختی) و تجزیه و تحلیل مسائل افراد مبتلا به اوتیسم و مشکلاتی پرداخته‌ام که این افراد از فقدان مهارت اساسی همدلی متحمل می‌شوند.

اکنون در این کتاب به بررسی این مسئله می‌پردازم که چرا بعضی افراد مستعد ستمکاری و بی‌رحمی می‌شوند و آیا فقدان همدلی منجر به بروز چنین رفتاری می‌شود؟ در این کتاب عملکرد مغز در زمینه همدلی و بررسی عوامل بیولوژیک و اجتماعی آن به شکل عمیق‌تری مورد پژوهش قرار گرفته و همچنین عوامل پزشکی تاثیرگذار بر فقدان همدلی در سطح وسیع‌تری بررسی و مطالعه شده است. هدف اصلی من در این کتاب شناخت خشونت بشر با استفاده از اصطلاح علمی "همدلی" به جای اصطلاح غیر علمی "شر" است.

در اینجا می‌خواهم سپاسگزاری کنم از پیشنهاد‌های ویرایشی مفید شارلوت ری‌دینگز و جان کریستینسون، از کمک‌های توماس کِهلر و ملیسا ورونسی در موسسه (Basic Books)، از حمایت‌های صمیمانه بریجیت لیندلی و همچنین از والدینم (جودی و ویویان)، خواهران و برادرانم (دن، اش، لیز و سوزی) برای وجود اعتماد آفرینشان و فرزندانم (سم، کیت و روبین) برای سرزندگی و دلگرمی‌شان. امیدوارم که بتوانم از گنج درونم به اندازه کافی به آنها ببخشم، همانگونه که والدینم آن را به من بخشیدند.